

無料^{むりょう} 自由^{じゆう}にお持ちかえり^もください

梅毒^{ばいどく}は治療^{ちりょう}すれば、
なお^{なお}治ります

免费 欢迎自由取用

梅毒病只要接受治疗，
是可以痊愈的

性感染症^{せいかんせんしょう}（HIV、梅毒^{ばいどく}などの検査^{けんさ}）

無料^{むりょう}・匿名^{とくめい}で実施中^{じっしちゅう}！

パートナー^{ぱーとなー}と一緒に^{いっしょ}受けてな！



目前正在实施免费, 匿名的性病
(HIV病毒、梅毒等) 感染检查!
请偕同您的伴侣一起来检查吧!



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部

©2014 大阪府もずやん



大阪府健康医療部

©2014 大阪府もずやん

もくじ 目次

P1 ばいどく 梅毒はどんなびょうき病気？

P2 どのようにうつりますか？
どうしたらばいどく梅毒にならないよう
にできますか？

P3 ばいどく 梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
むりょう けんさ 無料の検査はどこで受けることができますか？

P4 がいこくご せいかんせんしょう でんわそうだん
外国語で性感染症の電話相談ができるところ

P5 ばいどく 梅毒は、どうやってなお治しますか？

項目

1 梅毒是什么样的病呢？

2 是如何感染的呢？

如何能预防感染梅毒呢？

3 如何才能知道是否有感染了梅毒？

在哪里可以得到免费的检查呢？

4 可以用外国语在电话中咨询有关性病感
染的服务单位

5 如何治疗梅毒？

ばいどく

びょうき

●梅毒はどんな病気？

ばいどく びょうげんきん げいいん びょうき
梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく ひと びょうき
梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお のう しんぞう びょうき
治さないと脳や心臓の病気になります。

し
死ぬこともあります。

ひと
人にもうつします。

くすりの なお
薬を飲んだら、治ります。

なお ばいどく ひと
治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく
また梅毒になることがあります。

ばいどく かんせん
梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

●梅毒是什么样的病呢？

感染梅毒螺旋体细菌而引发的疾病。

如果与患有梅毒病的人有性行为的话，就会受到感染。

如果没有治疗的话就会引起脑部与心脏方面的疾病。

也有可能死亡。

也会传染给别人。

服药的话是可以治愈的。

治愈后如果再度与患有梅毒的人发生性行为的话，还是

会重覆感染梅毒。

梅毒病患容易感染爱滋病毒(HIV)

●どのようにうつりますか？

ばいどく ひと
梅毒になっている人とセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒に感染しているところにふれる、

せいき
性器をなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒になっている人が妊娠して、子どもを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんも梅毒になることが多い

です。

●是如何感染的呢？

与梅毒患者发生性行为, 触摸梅毒患者

已经感染的部位, 舔吻性器官的行为,

都是会受到传染。

梅毒患者在怀孕并生产下来的婴儿大

部分也会受到传染, 成为梅毒病患。

● どうしたら梅毒にならない ようにできますか？

セックスの相手の口や性器のまわりの皮膚が
赤かったり、肌^{はだ}に異常^{いじょう}がある場合はセックス
はしない、直接^{ちよくせつ}ふれないようにします。

コンドームを使^{つか}ったり、セックスの^{あと}後に^{からだ}体を
洗^{あら}ったりして、感染^{かんせん}の^さリスクを下げることが
できます。

定期的^{ていきてきに}に検査^{けんさ}を受け^うましょう。

● 该如何预防才能避免感 染梅毒呢？

性行为对象的口腔性器周围的皮肤若是
有红肿，皮肤异常的情况下请停止性行
为，并且避免直接接触摸。

使用保险套并且在性行为后清洗身体可
以降低感染的风险。

请定期接受检查。

ばいどく
●梅毒にかかっているか、
どうしたらわかりますか？

ち けんさ
血の検査でわかります。
ほけんしょ けんさ なまえ い
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
かのうせい とき しゅうかん ま
うつた可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく びょういん ちりょう
梅毒になったことがわかったら、病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる

ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

●如何才能知道是否有感染了梅毒？

血液検査就可以判辨清楚。

在保健所检查时不需要提供受检者的名字。

觉得有可能受到传染时，请等候3个星期。

检验出感染了梅毒时，就可以在医院接受治疗。

检验出感染了梅毒时，请劝邀您的性伴侣一起来

接受检查。

むりょう けんさ う

● 無料の検査はどこで受けることができますか？

おおさかふ ほけんしょ う
大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「おおさかふ大阪府 ばいどく梅毒」と、
しら調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ検査 ばしょ場所 でで
検査できる場所が出ます。

にほんご日本語 じょうほう情報のみ



● 在哪里可以得到免费的检查呢？

在大阪府的保健所可以检查。

请在网路上以「大阪府 梅毒」来搜寻调查。

请使用QR二维码查询。

可以查到免费检查的保健所。

只提供日本語的信息



が い こ く ご せい かん せん しょう

● 外国語で性感染症の で ん わ そ う だ ん 電話相談ができるところ

と く て い ひ え い り か つ どう ほう じん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

か よ う び ご ご え い ご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

す い よ う び ご
水曜日：タイ語

も く よ う び ご え い ご
木曜日：タガログ語、英語

● 提供接受用外国語在电话中 咨询有关性病感染的单位

特定非営利活動法人 CHARM

06-6354-5901 (16:00-20:00)

星期二：葡萄牙语, 西班牙语, 英语

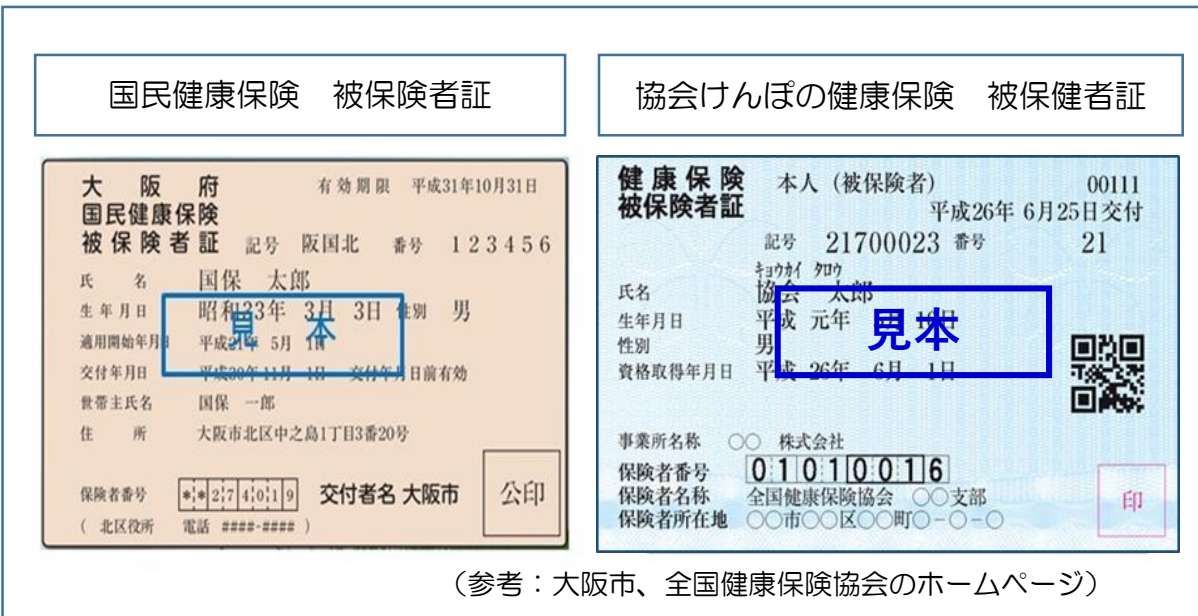
星期三：泰语

星期四：他加禄语(菲律宾语), 英语

ばいどく
● 梅毒は、
どうやって治しますか？

けんこうほけん つか ちりょう
健康保険を使って、治療することができます。

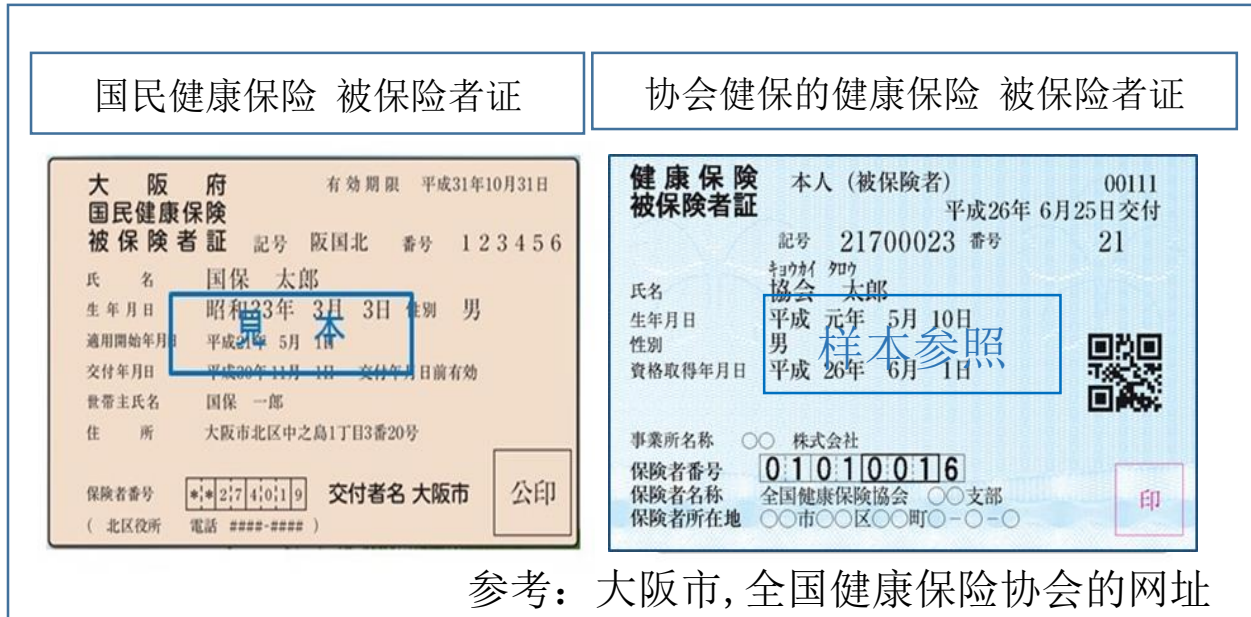
(※健康保険証のサンプル)



(参考：大阪市、全国健康保険協会のホームページ)

● 如何治疗梅毒？

可以使用健康保险来治疗。
(* 健康保险证的样本)



参考：大阪市、全国健康保険協会の网址

びょういん ぐすり さいご の なお
病院からもらった薬を最後まで飲んだら治ります。
なお けんさ
治ったかどうかは検査でわかります。

配合医院的处方药物全数服用完毕就能痊愈。
是否痊愈可以利用检查做确认。

- はっこう 発行 2019年6月

- おおさかふけんこういりょうぶほけんいりょうしついりょうたいさくかかんせんしょう
大阪府健康医療部保健医療室医療対策課感染症グループ

じゅうしょ おおさかふおおさかしちゅうおうくおおてまえ2ちょうめ1ばん22ごう

- 住所 大阪府大阪市中央区大手前2丁目1番22号
- 電話 06-6941-0351 (内線) 2543